

PLAN DE CLASE

- NIVEL: B2
- OBJETIVO COMUNICATIVO:
 - Comprender y utilizar correctamente expresiones coloquiales.
- OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS:
 - Léxico de expresiones coloquiales en español.
 - Aprender el significado de las expresiones.
- TIEMPO 90´
- FECHA: DICIEMBRE 2019
- PROFESORAS: Carmen Esteban y Ana Castro

1. PRECALENTAMIENTO: Juego del teléfono averiado.

TIEMPO: 5´

La frase inicial será “Menos lobos, Caperucita”. Veremos cuál es el resultado final. Cuando terminemos el juego, la profesora escribirá la frase original en la pizarra y explicamos que es una expresión coloquial que significa “no exageres”. Les pondrá un ejemplo: si alguien te dice “Soy muy popular. Tengo más de un millón de seguidores en Instagram”, le puedes contestar, “¡Menos lobos, Caperucita!”.

2. PRESENTACIÓN DEL LENGUAJE I

TIPO DE ACTIVIDAD: lluvia de ideas

PROPÓSITO: Contextualizar la actividad y generar vocabulario basado en conocimientos previos.

CONTEXTO: La profesora escribe “Expresiones coloquiales” en la pizarra. Pregunta a los alumnos si saben lo que significa. Después, comenta que, a pesar de que tengamos un nivel bastante alto en un idioma, como ellos que están en un B2, encontramos muchas veces palabras o frases que no entendemos porque no suelen estar en los manuales. Son

el lenguaje de la calle. En todos los países, incluso los que hablan el mismo idioma, como pueden ser el español en otros países hispanohablantes, hay expresiones coloquiales que los de fuera no entendemos al principio. Como ejemplo, les cuenta una anécdota ocurrida en un viaje a México, cuando oyó por primera vez la expresión “yo picho” para decir “yo invito”.

2.1 LLUVIA DE IDEAS:

Se pide a los alumnos que piensen en expresiones españolas que conozcan ya, por ejemplo “guay” o “vale”, y que las escriban en la pizarra. Cuando hayan escrito cinco o seis, la profesora pregunta si alguno de ellos no entiende las palabras o frases escritas. En caso de que algún alumno no entienda algo, pediría a otro alumno que se lo explique.

2.2 MODELOS DE LENGUA:

TIEMPO: 15’

TIPO DE ACTIVIDAD: Relaciona

PROPÓSITO: que los alumnos sean capaces de relacionar las expresiones con su significado por el contexto.

PROCEDIMIENTO: La profesora reparte un ejercicio con frases en las que ha incluido una palabra o expresión coloquial que seguramente sea nueva para los alumnos (o eso esperamos) y que ha puesto en negrita. Pide a los alumnos que lean las frases en parejas e intenten relacionar la palabra en negrita con la definición correcta.

Modelo: “¡Vaya tela!” Expresión de sorpresa que se refiere a algo complicado o que tiene mucha dificultad.

Las expresiones que se van a trabajar en esta actividad son las siguientes:

¡Vaya tela!	Ser un máquina	Pillar algo
¡Qué marrón!	Ser un/a borde	Cortarse
¡Qué pasada!	Ser un cielo	Echarle cara
¡Qué chulo!	¡Qué chungo!	

The Language Learning Experience AGRUPAMIENTO: en parejas.

CORRECCIÓN: se corrige en común y se explica las que no se entienda. Si algún compañero sabe el significado, será él quien lo explique al resto de los compañeros para fomentar la comunicación.

MATERIAL: Ficha con las frases y significado de las expresiones.

ANTICIPACIÓN DE PROBLEMAS: Que tengan problemas para diferenciar palabras con significados parecidos. En ese caso la solución será tener preparados buenos ejemplos que les ayuden a ver la diferencia entre uno y otro.

3. PRÁCTICAS FORMALES

3.1 CATEGORÍAS

TIEMPO: 10'

TIPO DE ACTIVIDAD: Clasifica

PROPÓSITO: Distinguir los registros de cada expresión.

PROCEDIMIENTO: Se proyecta un cuadro en la pizarra con tres espacios para hacer una clasificación según grupos de edad: personas jóvenes/ personas mayores/ ambos. Se reparten unas tarjetas de cartulina con las expresiones trabajadas anteriormente. Los alumnos colocarán las expresiones en la columna que crean que corresponde.

AGRUPAMIENTO: Grupal, toda la clase decide dónde colocar las expresiones.

CORRECCIÓN: Una vez las hayan colocado, si hay alguna que está mal, la profesora les pregunta si están seguros para que tengan la oportunidad de autocorregirse. Si queda alguna que no está bien, la profesora la coloca en el lugar correspondiente y explica el por qué. Se explicará bien el registro de uso.

MATERIAL: Cartulinas con las expresiones. Cuadro para proyectar en la pizarra.

ANTICIPACIÓN DE PROBLEMAS: Que no tengan claro dónde poner cada expresión, en ese caso la profesora aclarará dudas al terminar el ejercicio.



3.2 ELIGE LA OPCIÓN CORRECTA

TIEMPO: 10'

TIPO DE ACTIVIDAD: Opción múltiple.

PROPÓSITO: Fijar los conceptos aprendidos.

PROCEDIMIENTO: La profesora reparte a los alumnos unas frases dónde se puede emplear alguna de las expresiones vistas anteriormente. Los alumnos/as deberán elegir la expresión coloquial que convenga según la frase.

AGRUPAMIENTO: Parejas.

CORRECCIÓN: Grupo clase. Entre todos dirán las respuestas.

MATERIAL: Hoja con preguntas para la elección múltiple.

ANTICIPACIÓN DE PROBLEMAS: Que no sepan distinguir entre conceptos parecidos. Por ejemplo: *ser un borde* y *ser cutre*. Que haya varias opciones correctas. Esto será una buena excusa para explicar que algunas expresiones pueden ser intercambiables en determinadas ocasiones, aunque no siempre (ej. *¡Vaya tela!* o *¡qué pasada!*)

4. PRESENTACIÓN DE LENGUAJE II

TIEMPO: 15'

PROPÓSITO: Compartir con el grupo los significados de algunas expresiones coloquiales nuevas que les vamos a repartir.

TIPO DE ACTIVIDAD: Grupo de expertos.

CONTEXTO: La profesora preguntará si recuerdan la palabra “tacaño” y lo que significa. Después le recordará a André que, en la última clase, él utilizó una expresión muy buena para decir que alguien es tacaño: “rata”. A partir de ese comentario, la profesora les invitará a recordar alguna expresión con referencias a animales que utilicen en sus propios idiomas.

PROCEDIMIENTO: Se reparte a cada alumno una tarjeta con una expresión coloquial y la explicación de lo que significa. Deberá leerla bien y comprender lo que quiere decir. Después saldrá a explicársela al resto de sus compañeros.

Las expresiones son las siguientes:

- Estar como una cabra.
- Ser un gallina.
- Ser un rata.
- Ser un bicho raro.
- Ser más pesado que una vaca en brazos.
- Tener mala leche.
- Estar feliz como una lombriz.
- Ponerse rojo como un tomate.

Mientras los compañeros van explicando las expresiones y su significado, el resto de los estudiantes irán tomando nota en una hoja repartida previamente por la profesora.

AGRUPAMIENTO:

- Individual, cada uno tiene una expresión diferente que debe de explicar a sus compañeros.
- Grupal, compartir las expresiones entre todos.

MATERIAL: Tarjetas con las distintas definiciones y explicaciones de cada expresión.

ANTICIPACIÓN DE PROBLEMAS: Que no vengan los suficientes alumnos y tengamos que quitar alguna expresión, o ¿las sabrán?

5. PRÁCTICA FORMAL

TIEMPO: 10 min.

TIPOLOGÍA DE ACTIVIDAD: Adivina

PROPÓSITO: Utilizar las expresiones explicadas anteriormente.

PROCEDIMIENTO: Cada alumno tendrá una tarjeta en la que se explica una situación relacionada con una de las expresiones. Individualmente cada alumno lee la situación que le ha tocado. Se pasearán por la clase contándose lo que pone en su tarjeta y el resto de los alumnos deberán adivinar de que expresión se trata.

Ejemplo:

ESTAR COMO UNA CABRA:

An illustration showing a man on the left wearing a blue jacket, grey pants, and yellow shoes, holding a yellow umbrella and a pink ice cream cone. To his right is a brown goat with white horns and legs.

El otro día estaba en mi casa, llovía y hacía mucho frío. Cuando miré por la ventana, vi a mi vecino sentado en un banco comiéndose un helado.

CORRECCIÓN: La profesora se paseará por la clase a la vez que los alumnos hablan entre ellos e irá apuntando los errores que cometan. Depende del error, corregirá a cada uno en el momento o lo apuntará y lo corregirá más tarde en la pizarra para no interrumpir la actividad comunicativa.

AGRUPAMIENTO:

- Individual cada uno tiene su tarjeta con una situación.
- Grupal, se van contando las situaciones para que los demás adivinen la expresión.

MATERIAL: Tarjetas con las distintas situaciones.



5. PRÁCTICA COMUNICATIVA

TIEMPO: 20'

TIPO DE ACTIVIDAD: Crear diálogo.

PROPÓSITO: Incorporar las expresiones que hemos visto en una conversación.

PROCEDIMIENTO: La profesora da una situación como pauta para que creen un diálogo en base a eso.

Cuando llegué a mi casa de alquiler en Madrid, me sorprendí, ¡Era muy cutre! ¡Y el propietario me pedía más de mil euros!

Los alumnos deben de inventar una conversación breve en la que le explica lo ocurrido a un amigo y éste reacciona y comenta qué le parece lo ocurrido. Tratarán de utilizar las expresiones que se han trabajado durante la clase. No es necesario que las utilicen todas.

CORRECCIÓN: La profesora escuchará a los alumnos mientras hablan y tomará notas de los errores que cometan (sí corregirá lo que escriben mientras lo hacen). Corregirá al final de la clase en la pizarra.

AGRUPAMIENTO: Dependiendo del número de alumnos, la distribución se hará en pequeños grupos o en parejas.

ANTICIPACIÓN DE PROBLEMAS: que olviden las preposiciones, que cometan errores de registro... Dejar tiempo para ensayar para que sea fluida la interpretación final.

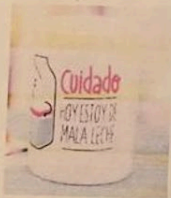
ANEXO MATERIALES



ESTAR FELIZ COMO UNA LOMBRIZ

Significa que alguien está muy feliz. Se dice en tono de humor entre amigos y gente cercana.

Ejemplo: Si un amigo te pregunta cómo estás, puedes responder: “Estoy feliz como una lombriz”.



ESTAR DE MALA LECHE

Estar enfadado o de mal humor. No es una expresión muy elegante. Mejor utilizarla sólo para hablar con amigos de mucha confianza. ¡Nunca con tu jefe!

Ejemplo: “Diego está hoy de muy mala leche. Hay huelga de transportes y ha estado esperando dos horas al autobús. Y, además, ha perdido la cartera”.



ESTAR COMO UNA CABRA

Esta expresión se usa para decir que una persona está loca o que hace locuras. Es una expresión negativa pero bastante suave y aceptada socialmente. Puede utilizarla tanto una persona joven con sus amigos como alguien mayor en un entorno más formal.

Ejemplo: "Mi tío tiene 80 años y quiere dar la vuelta al mundo en moto. ¡Está como una cabra!".



SER UN GALLINA

Se usa para decir que alguien es un miedoso, un cobarde, que se asusta por cualquier cosa. Tiene un carácter negativo. No se lo digas a alguien más fuerte que tú porque te puedes meter en problemas. 😊

Ejemplo: "¿Te da miedo la oscuridad? – Eres un gallina".



SER UN BICHO RARO

Una persona diferente, que se sale de la norma. Sus gustos o comportamientos pueden ser extraños o distintos a los de los demás. Se usa "bicho raro" tanto para hombre como para mujer. No se dice "bicha rara". Se puede decir con tus amigos o familia. Si hablas con alguien que no conoces bien es mejor no decirlo porque puede ser ofensivo.

Ejemplo: "Elena no tiene televisión en su casa, ni tampoco tiene móvil. Es un bicho raro."



PONERSE ROJO COMO UN TOMATE

Cuando alguien está en una situación incómoda, difícil o sorprendente se puede poner rojo (o roja) porque le sube la sangre a la cara.

Valeria es muy tímida. Cuando un chico que le gusta le dice algo, se pone **roja como un tomate.**



SER UN RATA

Se dice de alguien que es muy tacaño. Que no le gusta gastar dinero y no es nada generoso. Ten cuidado al utilizarlo porque es muy negativo.

Ejemplo: "Este chico tiene mucho dinero pero nunca invita a nada. Es un rata".



SER MAS PESADO QUE UNA VACA EN BRAZOS

Expresión coloquial para referirse a alguien que está molestándote, pidiéndote algo con insistencia o contándote cosas muy aburridas.

Ejemplo: "Felipe siempre está hablando de su dinero y de sus viajes. Es más pesado que una vaca en brazos".